

3814.

EDITION SCHUBERTH

No. 1862.



LISZT



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Venetianisches Gondellied.



(Barcarole.)

Orsz. E. Ferenc Zeneakad. Főiskola
KÖNYVTÁRA

Leltározva: 1948. hó.
..... sz. oszt.





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

314



À Madame
THÉRÈSE DE BACHERACHT

Venezianisches Gondellied

Barcarole von Pantaleoni

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte
von

FRANZ LISZT.

Pr. Mark 1,00.

Eigenthum der Verleger.
J. Schuberth & Co.
LEIPZIG.

VENEZIANISCHES GONDELLIED.

Barcarola Veneziana.

Deutsch von Christern.

PIANO.

dim. sempre *pp poco ritard.*

Hab' Mit-leid o Bet-ti - ne und lös-ch' des Zor - nes
 Per ca - ri - tà Bet-ti - na las - se mo star - ste

Wo - zu denn im - mer tol - len mit fie - ber - haf - tem
 Sem - pre sti mu - si du - ste sma - ni - e sti sus -

Rings lockt zu Lie - bes - freu - den die le - ben - de Na -
 Cre - de - me gnan - ca i ma ti i fa - co - si l'a -

Es glüht für Form und Far - ben ge - nie - ssend je - des
 Per gli i mor - ze - go - ni le lom - bo - lei gruf -

Flam - men, der Lieb' mit mir nur die - ne, uns wird kein Gott ver -
co - le - re fe - mo la - mor, ca - ri - na, ma sen - za bes - tem.

hei - ssem Blut, wa - rum denn e - wig schmol - len im Ju - gendü - ber -
sur - ri el ve un ne - go - zio vi - se - re de que - li da cre -

tur. Wa - rum denn wir uns mei - den wie Kätz - chen auf der
mor ma so - la - men - tei ga - ti i fan l'a - mor co -

Herz, nur ich muss schmach - tend dar - ben, dich rüh - ret nicht mein
fo ni ve tan - te de de - li - zie ma no per ti e per

dam - men! der Lieb' mit mir nur die - ne, uns
mi - ar, si, fe - mo la - mor, ca - ri - na, ma

muth, ja! wa - rum denn, warum denn schmol - len im
par, si el ve un ne - go - zio vi - se - re de

Flur, ja! Wa - rum denn du mich mei - den wie's
si, si ma so - la - men - tei ga - ti i

Schmerz, ja! nur ich muss schmach - tend dar - ben, nur
mi nò ve tan - te de de - li - zie ma

rall. *3* *ff*

wird kein Gott ver-dam-men ha! uns ver-damnt kein Gott. Trei-be
 sen - za bes - tem-miar, sì sen - za bes - tem-miar. Vo - ga,

Ju - gendü - ber-muth ja im Ju - gend-ü - ber-muth? Trei-be
 que - li da cre-par, sì, sì, de que - li da cre-par. Vo - ga,

Kätz - chen auf der Flur, ja wie's Kätz - chen auf der Flur? Trei-be
 fan là - mor co - sì sì, sì, i fan là - mor co sì. Vo - ga,

ich muss schmach-tend dar - ben, ja, ja, ja dich küm-mert nicht mein Schmerz. Trei-be
 nò per mi e per ti nò nò nò nò per ti, per mi. Vo - ga,

col canto *ff*

p

Schiff - lein, nach dem Li - do tra - ge dei - nen Gon - do -
 ro - ga ver - so il li - do! ro - ga, ro - ga ma - ri -



con tutta forza

pp

lier, ha! tra - ge dei - nen Gon - do - lier, tra - ge dei - nen
nar, ha! vo - ga, vo - ga. ma - ri - nar, co - ga, co - ga

p

Gon - do - lier ha!
ma - ri - nar ha!

8.....
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

8.....

LH 3814:1



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

LH 3814

4023



EDITION SCHUBERTH



No. 1862.



LISZT

ZENEAKADÉMIA

Zenevészeti
Főiskola
LISZT MŰZEUM
Budapest

Venetianisches Gondellied.



(Barcarole.)



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



Zeneművészeti
Főiskola
Budapest

À Madame
THÉRÈSE DE BACHERACHT

Venezianisches Gondellied

Barcarole von Pantaleoni

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte
von

FRANZ LISZT.

Pr. Mark 1,00.

Eigenthum der Verleger.
J. Schuberth & Co
LEIPZIG.

Frsz. M. Liszt Ferenc Zeneműv. Főiskola
KÖNYVTÁRA

Leltározva: 1943. kó
..... tsz. alatt.

VENEZIANISCHES GONDELLIED.

Barcarola Veneziana.

Deutsch von Christern.

PIANO.

dim. sempre *pp poco ritard.*

Hab' Mit-leid o Bet-ti - ne und lös' des Zor - nes
Per ca - ri - ta Bet-ti - na las - se mö star ste

Wo - zu denn im mer tol - len mit fie - ber haf - tem
Sem - pre sti mu - si du ri ste sma - ni - e sti sus -

Rings lockt zu Lie - bes - freu - den die le - ben - de Na -
Cre - de - me gnan - ca i ma ti i fa - co - si l'a -

Es glüht für Form und Far - ben ge - nie - ssend je - des
Per gli i mor - ze - go - ni le lom - bo - lei gruf -

Flam - men, der Lieb' mit mir nur die - ne, uns wird kein Gott ver -
co - le - re fe - mo la - mor, ca - ri - na, ma sen - za bes - tem.

hei - ssem Blut, wa - rum denn e - wig schmol - len im Ju - gendü - ber -
sur - ri el ve un ne - go - zio vi - se - re de que - li da cre -

tur. Wa - rum denn wir uns mei - den wie Kätz - chen auf der
mor ma so - la - men - te i ga - ti i fan l'a - mor co -

Herz, nur ich muss schmach - tend dar - ben, dich rüh - ret nicht mein
fo ni ve tan - te de de - li - zie ma no per ti e per

dam - men! der Lieb' mit mir nur die - ne, uns
mi - ar, si, fe mo la - mor, ca - ri - na, ma

muth, ja! wa - rum denn, warum denn schmol - len im
par, si el ve un ne - go - zio vi - se - re de

Flur, ja! Wa - rum denn du mich mei - den wie's
si, si ma so - la - men - te i ga - ti i

Schmerz, ja! nur ich muss schmach - tend dar - ben, nur
mi nò ve tan - te de de - li - zie ma

rall. *3* *ff*

wird kein Gott ver-dam-men ha! uns ver-damnt kein Gott. Trei-be
 sen - za bes - tem-miar, sì sen - za bes - tem-miar. Vo - ga,

Ju - gend ü - ber-muth ja im Ju - gend-ü - ber-muth? Trei-be
 que - li da cre-par, sì, sì, de que - li da cre-par. Vo - ga,

Kätz - chen auf der Flur, ja wie's Kätz - chen auf der Flur? Trei-be
 fan là - mor co - sì sì, sì, i fan là - mor co sì. Vo - ga,

ich muss schmach-tend dar - ben, ja, ja, ja dich küm-mert nicht mein Schmerz. Trei-be
 nò per mi e per ti nò nò nò nò per ti, per mi. Vo - ga,

col canto *sf*

p

Schiff - lein, nach dem Li - do tra - ge dei - nen Gon - do -
 vo - ga ver - so il li - do! vo - ga, vo - ga ma - ri -



con tutta forza

pp

lier, ha! tra - ge dei - nen Gon - do - lier, tra - ge dei - nen
nar, ha! vo - ga, vo - ga. ma - ri - nar, vo - ga, vo - ga

p

Gon - do - lier ha! ha!
ma - ri - nar ha! ha!

8.....

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

8.....



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM